



周长楫 黄琳◎编著  
MINNANHUA 800 JU

# 闽南话 800 句

福建人民出版社

# 闽南话 800 句

周长楫 黄琳 编著



福建人民出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

闽南话 800 句/周长楫, 黄琳编著. —福州: 福建人民出版社, 2007. 10

ISBN 978-7-211-05591-3

I. 闽… II. ①周…②黄… III. 闽南话—口语  
IV. H177. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 145644 号

## 闽南话 800 句

MINNANHUA 800JU

---

作 者: 周长楫 黄琳

责任编辑: 魏清荣 陈力凡

出版发行: 福建人民出版社

电 话: 0591-87533169 (发行部)

网 址: <http://www.fjpph.com> 电子邮箱: 211@fjpph.com

地 址: 福州市东水路 76 号 邮政编码: 350001

印 刷: 福建省天一屏山印务有限公司

地 址: 福州铜盘路 278 号 邮政编码: 350003

开 本: 890mm×1240mm 1/32

印 张: 5.75

插 页: 2

字 数: 160 千字

版 次: 2007 年 10 月第 1 版 2007 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 1—5000

书 号: ISBN 978-7-211-05591-3

定 价: 16.00 元

---

本书如有印装质量问题, 影响阅读, 请直接向承印厂调换  
版权所有, 翻印必究

## 前言

闽南话是汉语的一个重要方言，是汉语诸方言中历史悠久、变化比较缓慢的一个方言，由于其在语音、词汇等方面存古的成分比汉语其他方言多，故有“古汉语活化石”之称。

闽南话不仅流行于福建闽南地区，而且随着闽南地区人民在历史发展过程中多次向省内外甚至国外移民，它的足迹早已跨越闽南地区界、福建省界、甚至国界，成为超地区、超省界、超国界的一个汉语方言了。今天，与闽南隔海相望的台湾省流行的是闽南话，它源于福建闽南话，跟福建闽南话能交际无阻。广东潮汕地区说的也是闽南话。就是广东雷州半岛、海南省说的主要方言也是源于福建闽南地区的闽南话的，只是与福建闽南话有不同程度的差异，通话有不同程度的困难罢了。此外，像浙南温州地区的一些县市，江西上饶地区的一些地方，还有如广西、江苏、四川等省区的一些地方，也有说闽南话的，这都是不同历史时期由福建闽南地区移民带过去的。在南洋的新加坡、马来西亚、印尼、菲律宾等国家，也有不少闽南籍的华侨、华人说的与福建闽南地区基本能相通的闽南话。学好闽南话，不仅有利于福建闽南地区人民之间的交流，也有利于我们跟台湾同胞、海外闽南籍华侨、华人的交流。更重要的是，闽南话所记载的闽南文化是中华优秀传统文化的一个重要组成部分。继承和发扬闽南文化，也是在继承和弘扬中华优秀传统文化。

闽南话在语音、词汇等方面跟普通话的差别是比较大的。外地人要学习和说好闽南话也是不容易的。就是本地的闽南人，特别是年轻一代，由于各种原因，有不少人闽南话也说得不好。因此编

写一本闽南话入门手册对人们学习初步掌握闽南话日常的一些用语和句子是有一定好处的。

近年来，市面上出版了一些闽南话学习手册一类的书，它们各具特点。这本《闽南话 800 句》以对话的形式，把日常生活几个重要方面的内容，分成 20 个单元，每个单元两课，每课组织 20 个句子，每个句子既有闽南话的说法，又有普通话的翻译，这里有些句子只能用意译，为的是便于读者对照学习闽南话，有些句子可能有几种表达方法，如 195 句“一领偌多钱？”也可说成“一领几圆？”但课文只选一种表达形式。此外，每课后面还有“补充词语”、“提示”、“学习”和“替换练习”等几个部分。“补充词语”是增加一些与本课内容有关的闽南话词语，以扩展学习者的词汇量，个别词语与课文有重复，那只是为了学习的方便，个别词语可以有多种读法，如“特长”有  $tik^8\ t\dot{i}\eta\eta^3$  和  $tik^8\ t\dot{i}\eta\eta^3$ ，但只选择一种读法  $tik^8\ t\dot{i}\eta\eta^3$ 。“提示”是将课文里一些词语在用法上的特点以及牵涉到的民俗习惯做介绍，提醒学习者注意。“学习”主要是就讲解和分析闽南话语音，兼顾词语中的一些难点，帮助学习者学习语音和懂得闽南话语音、词汇的一些基本知识。第一课讲“b”声母；第二课说“g”声母；第三课介绍六个单元音韵母，着重分辨“o—o”韵母；第四课介绍五个舒声声调；第五课总结 17 个声母；第六课分析 e 韵母；第七、八课介绍单元音鼻化韵母；第九课讲复合韵母；第十课介绍 13 个鼻音韵母；第十一、十二课讲复合元音鼻化韵母；第十三、十四、十五、十六课分别介绍收-p、收-t、收-k 和收-h 的四组入声韵母；第十七课介绍两个入声声调；第十八课小结闽南话声调；第十九课小结入声韵母；第二十课说音节构成；第二十一课至第二十五课介绍连续变调；第二十六课小结二字组变调规律；第二十七课至第三十课讲解文白异读；第三十一课至第三十四课说词汇的来源；第三十五课说同义词；第三十六课说反义词；第三十七课简介俗语；第三十八课说“看无”、“咸甲”等特殊句



式；第三十九、四十课是小结。“替换练习”是帮助学习者巩固课文句子的学习成果并能灵活运用。手册还附有闽南话和普通话 800 个句子对照读音的光盘，由于口头表达的特点，光盘读音有个别字（词）会与书面的记录不同，特别是虚词如“的”等，但意思却相同。光盘设计多种寻找内容和句子的功能，方便学习者学习和查找。

这本小册子由周长楫、黄琳编写。1—10 单元的课文、补充词语、提示、学习和替换练习由周长楫执笔，11—20 单元的课文、补充词语、提示和替换练习由黄琳执笔，学习部分由周长楫执笔。课文闽南话词语笔画检字表由黄琳编写。所有词语由周长楫注音。全书最后由周长楫统稿和定稿。读音光盘的程序由钟铿光设计，录音由周长楫、黄琳负责。感谢福建人民出版社的支持、帮助。尽管我们努力编写，希望能更有助于学习者学习闽南话，但可能还有一些不足，诚恳希望广大学习者提出宝贵意见，以便修订时改正。

# 目录

CONTENTS



>

目

录

目

录

目

录

目

## 第一单元 问候

001/第一课 请安

004/第二课 询问

## 第二单元 介绍

008/第三课 家庭称谓

011/第四课 职务职称

## 第三单元 天时

015/第五课 天气

018/第六课 日期

## 第四单元 交通

023/第七课 问路

026/第八课 乘车

## 第五单元 购物

030/第九课 购物

033/第十课 结账

## 第六单元 电信

038/第十一课 打电话

041/第十二课 寄信

## 第七单元 饮食

045/第十三课 饭食

050/第十四课 请客

## 第八单元 银行

055/第十五课 存取款

059/第十六课 兑换外币

## 第九单元 旅社

063/第十七课 住宿

067/第十八课 服务

## 第十单元 医院

071/第十九课 挂号

075/第二十课 医院

## 第十一单元 旅游

079/第二十一课 办手续

083/第二十二课 乘车船飞机

## 第十二单元 参观

087/第二十三课 名胜古迹

090/第二十四课 展览会

## 第十三单元 文娱

095/第二十五课 游乐

098/第二十六课 看戏

## 第十四单元 学习

102/第二十七课 读书

106/第二十八课 升学

## 第十五单元 工作

111/第二十九课 找工作

115/第三十课 公务

## 第十六单元 交际

119/第三十一课 约会

122/第三十二课 探访

## 第十七单元 作息

127/第三十三课 起居

131/第三十四课 生活

## 第十八单元 用品

135/第三十五课 家庭用品

139/第三十六课 其他用品

## 第十九单元 社交

143/第三十七课 交谈

146/第三十八课 应酬

## 第二十单元 迎送

151/第三十九课 迎接

155/第四十课 送别

## 附录

159/闽南话声韵调表

161/常用训读字举例

162/常用同音字举例

163/常用方言字举例

164/课文词语索引





# 第一单元 问候

## 第一课 请安

~1~

- 001 甲：你好！  
      您好！
- 002 乙：你也好！  
      您也好！
- 003 甲：看着你真欢喜。  
      见到您很高兴。
- 004 乙：多谢。  
      谢谢。
- 005 甲：你身体真好啊。  
      您身体很好啊。
- 006 乙：泛泛。  
      马马虎虎；过得去。
- 007 甲：你是头一摆来厦门赫？  
      您是头一次来厦门吗？
- 008 乙：（正）是。  
      是的。
- 009 甲：欢迎你。  
      欢迎您。
- 010 乙：多谢！

谢谢!

~2~

- 011 甲：劈早！  
      早安！
- 012 乙：你也劈早！  
      早安！
- 013 甲：近来真无闲乎？  
      近来很忙吧？
- 014 乙：媵真无闲。  
      不很忙。
- 015 甲：咱真久无见面咯。  
      我们很久没见面了。
- 016 乙：拢有半年久咯。  
      都有半年多了。
- 017 甲：请甲恁太太请安。  
      请向您太太问好。
- 018 乙：多谢。  
      谢谢。
- 019 甲：再会！匀仔行。  
      再见！慢走。
- 020 乙：请留步。  
      请留步。



/ 补充词语 / BU CHONG CI YU

我 gua<sup>3</sup>

恁（你们） lin<sup>3</sup>

伊（他、她、它） i<sup>1</sup>

佢（他们） in<sup>1</sup>



阮（我们，咱们）gun <sup>3</sup>	逐个（大家，每人）tak <sup>8-5</sup> e <sup>2</sup>
食（吃）tsiah <sup>6</sup>	身躯（身体）sin（siŋ） <sup>1-6</sup> ku <sup>1</sup>
老爸（父亲）lau <sup>6-5</sup> pe <sup>6</sup>	老母（母亲）lau <sup>6-5</sup> bu <sup>3</sup>
大家（婆婆）ta <sup>6</sup> ke <sup>1</sup>	大侖（公公）ta <sup>6</sup> kuā <sup>1</sup>
团仔（孩子）kin（gin） <sup>3-1</sup> a <sup>3</sup>	阿嫂（嫂子）a <sup>1-6</sup> so <sup>3</sup>
厝里（内人）tshu <sup>5-3</sup> lai <sup>6-5</sup> laŋ <sup>2</sup>	行好（好走）kia <sup>3-1</sup> ho <sup>3</sup>
怎样 tsai <sup>3-1</sup> iū <sup>6</sup> （怎么样）	媠歹（不错）bue <sup>6-5</sup> phāi <sup>3</sup>
有闲（空闲，不忙）u <sup>6-5</sup> ij <sup>2</sup>	
兄弟姊妹（兄弟姐妹）hia <sup>1-6</sup> ti <sup>6-5</sup> tsi <sup>3-1</sup> be <sup>6</sup>	



### / 提示 / TISHI

1. 闽南人见面时，多用“（你）食未”或“劈早”做问候语。在三餐前后不久的时间里，才可以用“（你）食未”，三餐前的二三小时，或者三餐后的二三小时，都不宜用“（你）食未”。此外，在洗手间等地方见面时，也不宜用这样的问候语。“劈早”相当“早安”，当然可做清晨见面时的问候语。此外，在早集会等场合，也可用此问候语。早期也有人见面时，用“平安”做问候语。它不受时间、地点的限制。“平安”相当“您好”，宜予推广。

2. 辞别时，除用“再会”外，还用英语词 byby [bailbail]。“勾仔行”指“慢走”，但也经常用“行好”[kia<sup>2-6</sup>ho<sup>3</sup>]，相当“好走”或“走好”。



### / 学习 / HUE XI

在这课的对话里，“无”、“媠”的声母是“b”，“劈”、“迎”的声母是“g”。这是闽南话两个特殊的声母，是普通话所没有的。这里先说“b”。b是p的浊音声母，它跟p的不同是，发p时声带

不颤动，发 b 的发音部位跟 p 相同，但声带要颤动。

下面通过对比来练习与掌握好 b 这个声母：

b—p 无—婆 米—比 未—爸 挽—板 明—平 勿—不



### / 替换练习 / TI HUAN LIAN XI

(你)	{	平安。	(你)	{	身体好伡?
		势早。			身躯怎样?
		食未?			近来好伡?

请甲你的	{	老爸问好。	我近来	{	媵歹。
		(恁)老母请安。			真无闲。
		厝里人讲多谢。			有闲。

## 第二课 询问

~1~

021 甲：借问，遮是伡是花园别墅？

请问，这里是不是花园别墅？

022 乙：(正)是。你要找甚物人？

是的。您找谁？

023 甲：我要找吴先。请问，伊倚(在)倒一座楼？

我要找吴先生。请问，他住在哪一座楼？

024 乙：阮遮有几个姓吴的。请问，伊名叫甚物？

我们这里有好几个姓吴的。请问，他叫什么名字？

025 甲：伊名叫大伟。在厦门华美公司工作。



- 他名字叫大伟。在厦门华美公司工作。
- 026 乙：哦，是大伟先。伊倚3号楼201室。  
哦，是大伟先生。他住3号楼201室。
- 027 甲：多谢！先生，请问你尊姓大名？  
谢谢您。先生，请问您尊姓大名？
- 028 乙：我姓陈，名国英。在雅化中学教册。  
我姓陈，名字叫国英。在雅化中学教书。
- 029 甲：真好。甲你相别真欢喜。  
很好。跟您认识很高兴。
- 030 乙：我也真欢喜。先来去阮厝里啷茶好怀？  
我也很高兴。先到我家喝杯茶好吗？

~2~

- 031 甲：吴先有在咧无？  
吴先生在家吗？
- 032 乙：你是啥人？  
您是谁？
- 033 甲：我姓毛，叫福民。  
我姓毛，叫福民。
- 034 乙：毛先，紧人来坐。吴先在册房的，我去叫伊。  
毛先生，快进来坐。吴先生在书房里，我叫他去。
- 035 甲：老吴。休息日你偈赫无闲。  
老吴，休息天您还那么忙。
- 036 乙：无甚物代志，踔册房上网看新闻。  
没什么事，在书房上网看新闻。
- 037 甲：你倚遮离市中心不止远。  
您住这儿离市中心相当远。
- 038 乙：倚惯势咯，也恁感觉远。

习惯了也不觉得远。

039 甲：蓝先亲像也倚在遮附近？

蓝先生好像也住在这附近是吗？

040 乙：伊倚中华公寓，在鹭海大酒店后面。

他住中华公寓，在鹭海大酒店后面。



## / 补充词语 / BU CHONG CI YU

甚物人（什么人）sim<sup>3-1</sup> mih<sup>8</sup> laŋ<sup>2</sup>

舍（谁）siaŋ<sup>2</sup>

是谁（谁）tsi<sup>6-5</sup> tsui<sup>6</sup>

倒落（哪里）to<sup>3-1</sup> loh<sup>8</sup>

倒（一）位（哪里）to<sup>3-1</sup> tsit<sup>8-5</sup> ui<sup>6</sup>

倒一带（哪里）to<sup>3-1</sup> tsit<sup>8-5</sup> te<sup>5</sup>

做工 tsue<sup>5-3</sup> kaŋ<sup>1</sup>

蹓头路（谋职）tua<sup>5-3</sup> thau<sup>2-6</sup> lo<sup>6</sup>

头前（前面）thau<sup>2-6</sup> tsiŋ<sup>2</sup>

后壁（后面）au<sup>6-5</sup> piah<sup>7</sup>

倒片（左边）to<sup>5-3</sup> piŋ<sup>2</sup>

正片（右边）tsiā<sup>5-3</sup> piŋ<sup>2</sup>

学堂（学校）oh<sup>8-5</sup> tŋ<sup>2</sup>

商场 siŋ<sup>1-6</sup> tiū<sup>2</sup>

机关 ki<sup>1-6</sup> kuan<sup>1</sup>

工厂 kaŋ<sup>1-6</sup> tshiu<sup>3</sup>

工作 kaŋ<sup>1-6</sup> tsək<sup>7</sup>

读册（读书、上学）thak<sup>8-5</sup> tsheh<sup>7</sup>





## / 提示 / TISHI

1. 闽南人向人询问时，传统的说法是“借问”，近来也用“请问”。也可先称呼“先生”、“小姐”或“阿伯”、“阿姆”、“阿嫂”、“老师”等尊称后再说“借问”或“请问”。

2. “先”是“先生”的简称，可能是“先生”的音变，先合音后轻声。注意，姓或名字后一般用“先”不用“先生”。如说“陈先”，少说“陈先生”；或说“国英先”少说“国英先生”。

3. “老师”就是“老师傅”，一般是对有一定年纪的男性的尊称。



## / 学习 / XUE XI

这一课来学习闽南话另一个特殊声母 [g]。g 是 k 的浊音声母，它跟 k 的不同是，发 k 时声带不颤动，发 g 的发音部位跟 k 相同，但声带要颤动。

下面通过对比来练习和掌握好“g”这个声母：

g—k 劈—猴 我—寡 牙—椴 银—群 研—景 玉—局



## / 替换练习 / TI HUAN LIAN XI

吴（王、张、李）先 { 倚（在）倒一座楼？  
在倒一位咧做工？  
倒一所在人？

我（你、伊） { 倚（在）××别墅。  
在公司（学堂、工厂）工作。  
是（江西、四川、安徽）人。

## 第二单元 介绍

### 第三课 家庭称谓

~1~

041 甲：我来介绍一下，这是我的老爸甲我的老母。

我介绍一下，这是我的父亲和我的母亲。

042 乙：阿伯阿姆好。恁太太呢？

伯父伯母好。您夫人呢？

043 甲：伊做工野未倒来。

她上班还没回来。

044 乙：恁后生呢？

您儿子呢？

045 甲：野未放假。

还没放学。

046 乙：我也来介绍一下。这是我的厝里人。

我也来介绍一下。这是我的内人。

047 甲：王夫人尊姓大名？

王太太尊姓大名？

048 乙：小姓曾，叫美英。

敝姓曾，名美英。

049 甲：恁查某团大学毕业未？

您女儿大学毕业了吗？

050 乙：伊大学毕业了去美国留学咯。





她大学毕业后到美国留学了。

~2~

- 051 甲：恁祖家在倒落？  
您老家在什么地方？
- 052 乙：在四川农村。  
在四川的乡村。
- 053 甲：遐有甚物亲情？  
那里有什么亲戚？
- 054 乙：爸母兄弟，恁有阿叔阿姑。  
父母兄弟，还有叔叔姑姑。
- 055 甲：有阿舅阿姨无？  
有舅舅阿姨吗？
- 056 乙：有阿舅甲阿姘，无阿姨。  
有舅舅舅妈，没阿姨。
- 057 甲：有兄弟姊妹无？  
有兄弟姐妹吗？
- 058 乙：有一个小弟，野有隔腹兄甲姑表小妹。  
有个弟弟，还有堂哥和姑表妹妹。
- 059 甲：你结婚未？  
您结婚了吗？
- 060 乙：野未，有女朋友咯。  
还没呢，但有女朋友了。



／ 补充词语 / BU CHONG CI YU

安公（祖父） an<sup>1</sup> kɔŋ<sup>1</sup>

安妈（祖母） an<sup>1</sup> ma<sup>3</sup>

外公（外祖父） gua<sup>6-5</sup> kɔŋ<sup>1</sup>

外妈（外婆） gua<sup>6-5</sup> ma<sup>3</sup>